



銀座の言語景観7

日本大学文理学部国文学科
日本語学基礎演習2

- はじめに
- 銀座の百貨店における外国人観光客への取り組み
- 銀座オフィシャル掲載の飲食店における言語表示の実態
- 料理店のジャンルごとの言語景観の違い
- 各地域のマツモトキヨシにおける言語景観の違いから銀座のあり方を考える
- 銀座周辺のデパートにおけるピクトグラムについて
- 銀座百貨店のレストラン街における言語景観の比較

第6章 銀座周辺のデパートにおけるピクトグラムについて

6.2.エレベーター・エスカレーター言語表示 (山脇由衣)

6.2.1.デパート別規格

表1 エレベーターのデパート別規格

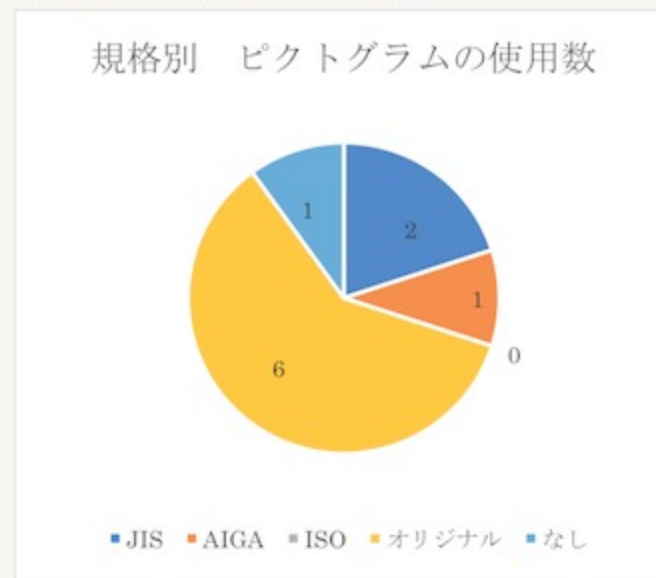
	入口	最も近い	その他の
銀座三越	JIS	JIS	JIS
松屋銀座	オリジナル	オリジナル	×
マロニエゲート2	×	×	×
阪急メンズ東京	JIS	JIS	×
有楽町マルイ	×	オリジナル	×
ルミネ有楽町店	AIGA	AIGA	×
メルサ銀座2	×	×	×
銀座和光	×	×	×
交詢ビル	×	×	×
西銀座デパート	×	×	×

表2 エスカレーターのデパート別規格

	入口	最も近い	その他の
銀座三越	JIS	JIS	×
松屋銀座	オリジナル	オリジナル	×
マロニエゲート2	×	オリジナル	×
阪急メンズ東京	×	JIS	×
有楽町マルイ	オリジナル	オリジナル	×
ルミネ有楽町店	AIGA	AIGA	×
メルサ銀座2	×	×	オリジナル
銀座和光	×	×	×
交詢ビル	×	×	オリジナル
西銀座デパート	×	オリジナル	×

(注) “x”はエレベーター・エスカレーターそのものはあったが、ディレクションがなかったもの。斜線を引いているものは、エレベーター・エスカレーターそのものがなかった。

図1 規格別 ピクトグラムの使用数



JIS規格→2店舗
(銀座三越、阪急メンズ東京)

AIGA規格→1店舗
(ルミネ有楽町)

ISO規格→0店舗

オリジナル→6店舗
(松屋銀座、マロニエゲート2、有楽町マルイ、メルサ銀座2、交詢ビル、西銀座デパート)

なし→1店舗 (和光)

半数以上がオリジナルデザインである。マロニエゲート2、有楽町マルイなど女性向けのファッションビルであるため、オシャレなデザインで独自性を出している。阪急メンズ東京はファッションビルであるが、男性向けであるため、あまり飾り気のないようにJIS規格を使用しているのではないかと考えられる。

ルミネ有楽町のみAIGA規格が使用されている。ルミネもファッションビルであり、丸み帯びているやわらかさのあるピクトグラムのデザインを使用しているのではないかと考える。

和光のみピクトグラムがなかった。また交詢ビルは、矢印の表示はあったがそれのみである。この2店舗は高級感があり、雰囲気壊さないように、表示がない、あるいは矢印だけというような目立たない表示を使用している。

6.2.2使用言語

表3 エレベーターの使用言語

	入口	最も近い	その他の
銀座三越	日・英	日・英	日・英
松屋銀座	日・英	日・英	×
マロニエゲート2	×	×	×
阪急メンズ東京	×	×	×
有楽町マルイ	×	英	×
ルミネ有楽町店	英	英	×
メルサ銀座2	×	×	×
銀座和光	×	×	×
交詢ビル	×	×	×
西銀座デパート	×	×	×

表4 エスカレーターの使用言語

	入口	最も近い	その他の
銀座三越	日・英	日・英	×
松屋銀座	日・英	日・英	×
マロニエゲート2	×	英	×
阪急メンズ東京	×	×	×
有楽町マルイ	英	英	×
ルミネ有楽町店	英	英	×
メルサ銀座2	×	×	英?
銀座和光	×	×	×
交詢ビル	×	×	英?
西銀座デパート	×	×	×

(注1) “?”は「BF」「2F」の表記であったため、英語であると言い切ることが難しいもの。

(注2) “x”はエレベーター・エスカレーターそのものはあったが、言語がなかったもの。斜線を引いているものは、エレベーター・エスカレーターそのものがなかった。

(注3) 左から使用順。

日本語と英語のみで、その他の言語は使用されていない。使用順は日本語が優先されているが、使用数は英語が多い

6.2.3.エレベーター・エスカレーターまとめ

エレベーター・エスカレーターのピクトグラムに付随する言語は日本語か英語となっており、使用言語の数が少ない。言語の違いに左右されず、ピクトグラムだけで物事を示すことが出来るため、使用言語の数が少ないのではないかと考える。

また、それぞれのデパートで使用されているピクトグラムは、規格の違いやオリジナルピクトグラムの使用によってデパートごとの特徴を示しているが、一目見て何を表しているかという分かりやすさも重視されている。

6.1.調査概要

6.3.デパートにおける免税カウンターの言語表示 (小林駿一郎)